

# 商务英语在跨境电子商务中的应用

张文浩\*

对外经济贸易大学, 北京 100029

**摘要:** 随着时代的不断发展, 各国之间的交流也更加频繁。英语作为国际通用语言, 在跨境交流中发挥着十分重要的作用, 解决在交流中遇到的一些问题。商务英语是教英语和商业贸易进行结合所形成的一种专业贸易性的沟通语言, 方便不同国家进行交流互动, 快速的完成交易活动。因此跨境电子商务中更加注重商务英语的使用情况, 需要具备较高的阅读写作交流技巧, 同时也能利用外刊和经贸知识掌握国外市场的发展趋势, 找准自身的投资方向, 才能确保自身在市场中站稳脚跟, 获得可持续发展, 保障自身的经济利益。本文主要分析商务英语的词汇特点, 阐述商务英语在跨境电子商务中的一些具体应用。

**关键词:** 商务英语; 跨境电子商务; 应用

## 一、前言

互联网的发展带动了电子商务的发展, 尤其是在新时代的到来, 互联网应用在人们生活工作的方方面面当中, 网购已经成为人们生活中必不可少的一件事情, 因此跨境电子商务也在近几年得到了迅速的发展<sup>[1]</sup>。而跨境电子商务在发展过程中遇到了一大阻碍问题便是跨境交流。在交易过程中很容易因为语言障碍存在理解错误, 影响了交易活动, 而且还很容易出现一系列的经济纠纷。针对这些问题需要不断的提高跨境电子商务中商务英语的水平和使用技巧, 充分发挥商务英语的作用, 使得跨境电子商务更加专业, 能够更加准确和详细的了解客户的需求。为不同国家的客户提供更为全面的服务, 拓宽自身的市场, 获得更大的经济利益。

## 二、商务英语的词汇特点

### (一) 普遍性

商务英语是英语的一个分支, 在跨境电子商务中的应用呈现出其特有的商业性。他本身也具有英语中大量的日常词汇, 但是会根据商务环境的不同所呈现出不同的含义<sup>[2]</sup>。因此需要做好普通英语和商务英语的区分, 重视词汇语境的变化。Promotion经常被翻译为提升, 但是在商务英语中的意思为促销。In the black的意思为有盈余有结余, 在商务英语中的应用为贷方。

### (二) 专业性

使用英语的国家和地区比较广泛, 他们由于文化民族等各方面的差异, 在一些词汇的使用上存在较大的差异性。很多概念相同的词汇在商务英语中的应用也存在差别。为了避免这一类情况的出现, 因此商务英语必须具有独特的专业性。要避免文化差异不同造成的理解错误这一情况商务英语的词汇必须要严肃专业, 并且具有一定的权威性<sup>[3]</sup>。在实际的应用过程中, 对于一些外来词汇也提出了更为严格的要求。例如entrepreneur (企业家), 能够有效的确保商务英语交流翻译的准确性, 还确保交易活动的顺利进行。

### (三) 简洁性

在商务英语中拥有了大量的缩写词汇, 用最简短的含义来表达自己的意思, 满足商务英语交流的需求, 取得双方的交易合同更为简洁清晰明了, 同时也能减少错误的出现, 有效地提升了工作效率。因此在大量的商业活动中, 商人们开始频繁的使用缩写简洁式词汇, 进行交流合作。快速的表达自己的意思。这一部分缩写词汇大部分都是由专业词汇的首字母缩写而成。例如Automatic teller machine简称ATM, 即自动取款机; Asian Development Bank简称ADB, 既亚洲开发银行; Air freight bell简称A.F.B, 既航空提单等。

### (四) 新词的不断出现

随着商务英语的应用越来越广泛, 涉及到各行各业的交易活动, 由于历史文化社会活动等因素的影响, 商务英语出现了一些新思路新概念的词汇, 这些词汇弥补了原本商务英语中存在的不足, 对物品的描述和各方面需求的交流更加详细化和全面化。

\*通讯作者: 张文浩, 1987年10月, 男, 汉, 河北廊坊人, 现就职于对外经济贸易大学, 中级经济师, 大学本科。研究方向: 外国语言文学专业。

### 三、商务英语在跨境电子商务中的应用现状

跨境电子商务指的是在不同国家不同环境中的交易主体，他们以电子通讯作为主要的沟通和交易途径。跨境电子商务的客户群体较大，具有低成本高风险的主要特点，在这一大环境下，面临着诸多的挑战和机遇。而商务英语则是跨境电子商务紧抓机遇的一个关键技能<sup>[4]</sup>。就目前来说，全球经济化的局面逐步形成，各国之间的交流越来越频繁，英语作为国际通用语言，是应用最为频繁的一种语言。因此在跨境交易的过程中，人们会使用商务英语进行交流，英语成为了重要的必备技能，也使得各国市场争相培养具备英语技能的人才。随着商务英语在跨境电子商务中的应用越来越频繁，商务英语呈现了一种上升的趋势。只有提高商务英语的专业水平，发挥商务英语的主要作用，才能紧抓机遇，挖掘潜在的客户，并为客户提供全面的服务，在市场中获得更多的占有率，保障自身的经济效益，在不断发展中拓宽市场。

### 四、商务英语在跨境电子商务中的应用策略

#### （一）跨境电子商务中的商务英语阅读

在跨境电子商务交易的过程中，双方会通过邮件等进行相互交流，这一环节交流的情况决定了今后的合作，因此跨境电商需要具备较高的材料阅读能力，能够有效的捕捉邮件中的关键信息，了解对方的意图。确定对方对自己产品的了解程度和需求意愿，才能进行下一步的沟通交流，逐步推进合作的达成。商务英语阅读能力贯穿于整个交易过程中，尤其是在后续的合同签订时，需要详细的阅读合同，了解合同中所罗列的各项条例，寻找合同中存在的漏洞，及时修正一些问题，避免后续发生纠纷等问题。此外在电子商务的宣传网站上也涉及到了大量的材料，跨境电商的工作人员只有掌握了较高水平的英语阅读能力，才能准确的进行材料的分析，确保材料的准确性和详细性。针对这一情况，相关的工作人员应当不断的提高自身的阅读能力，在日常的邮件阅读中，高效的处理材料，提炼出有效的信息，积累更多的经验<sup>[5]</sup>。和实体经营者相比，跨境电商虽然面临着众多的机遇，但是如果有良好的学习意识，也很难抓住机遇，获得更大的经济利益。只有不断的提高自身的阅读能力，加强和客户的交流沟通，为客户提供更加良好的服务。才能逐步拓宽市场，在国际市场中站稳脚跟，并稳步前进。

#### （二）跨境电子商务中的商务英语写作

跨境电子商务交易作为一个重要的贸易活动，在活动中离不开信息的传达，而写作也是信息传达的重要手段之一。因此商务英语写作在跨境电子商务中发挥了十分重要的作用。要求相关人员不仅要具备较高的专业能力，还能通过写作详细准确的表达自身的核心理念和目的，使得客户能够一目了然，找到准确的信息给予准确的答复。在产品信息栏中也能通过较高的写作水平，详细的阐述产品的各项信息，和客户进行信件往来，在了解客户的需求的同时，能够向客户提供更加精准的服务，阐述自身的各项条件，满足客户的要求，快速的达成交易。也能够锻炼相关人员的英语阅读能力，两者相辅相成，在交易活动中充分发挥着重要的作用，逐步积累自身的经验，为客户提供更加全面的服务。

#### （三）跨境电子商务中的商务英语交流

商务英语交流是跨境电子商务进行交易的主要方式之一，双方进行交流和沟通时，客户会向商家提供自己的需求信息，而商家则会提供产品的性能特点，双方获得各自所需要的信息，从而确定交易是否达成<sup>[6]</sup>。由于各个国家在文化等方面存在较大的差异性，因此在语言表达上也各不相同。跨境电子商务在平台中设置了线上交流，因此双方会通过线上的方式进行沟通合作，为了确保信息传达的及时性和准确性，相关的工作人员应当掌握各个平台的线上交流技巧，逐步提高个人的交际能力，快速的达成合作。

#### （四）跨境电子商务中的商务英语翻译

在跨境电子商务中，进行信息交流主要依靠线上交流和产品的介绍，因此除去了商务英语交流，还包括商务英语翻译。跨境电商需要不断的提高自身的英语翻译能力，使得对方明确自身的表达含义，促进双方交易的达成。由于跨境电子商务涉及到的领域比较广泛，因此商务英语所掌握的知识也相对广泛，对翻译人员提出了更为严格的要求<sup>[7]</sup>。他们不仅要具备较强的翻译能力，还需要拓宽自身的知识面。能够准确的翻译遇到的各类词汇，准确无误的传达自己的意思，同时也能精准的了解客户的需求，高效的完成双方信息的传达过程。在产品介绍方面翻译者也需要详细无误的阐述商品的使用方法、特点、产品性能等等，便于产品的快速推广。

#### （五）外刊和经贸知识

跨境电子商务指的是和其他国家的客户进行交易活动，但是由于各个国家的文化、历史、民族风情等各不相同，在经济上也呈现出不同的趋势，跨境电子商务在进行交易时，如果并不了解其他国家的经济情况和一些经贸知识，很容易出现一些经济纠纷等问题。不仅造成利益的损失，还影响了国际间的交流合作。因此针对这一情况跨境电商需

要充分了解一些外刊和经贸知识。通过外国的一些刊物,例如报纸杂志等,能够详细了解外国市场行情和当下的时尚潮流,以及国外市场最受欢迎的一部分产品<sup>[8]</sup>。通过这一系列信息,对国外市场进行一个初步的预估,了解国外市场受众的需求,明确自身的发展方向和公用产品,才能有效的规避市场的风险。这是商务英语在跨境电子商务中应用比较实用的一个技巧,能够有效地调整自身的经济战略,保障自身的经济效益。在商贸活动中,外刊和经贸知识发挥着十分重要的作用,对于一个个体的跨境电商来说,掌握外刊和经贸知识,能够帮助自己准确的掌握国外市场的具体情况。抓住自身潜在的客户群,为其提供商业需求。因此在跨境电子商务中,只有抓准时机,找准市场的投资方向,挖掘潜在的客户群体,才能获得更大的经济利益。在国际市场中更加稳定的发展下去。

### 五、结语

总而言之,随着经济全球化的不断发展,商务英语在跨境电子商务中的应用也会越来越广泛。无论是英语阅读写作翻译,还是交流等方面,商务英语必将呈现出其特有的优势,充分发挥其职能,加强各国之间的联系和交易活动。而跨境电商更加注重培养具有商务英语技能的专业人才,以求更好的立足于跨境市场当中。此外不仅要注重相关人员商务英语能力的培养,还需要去掌握各个国家的历史法律和文化,积极参与到实践当中,积累更多的经验,不断的提升自身的能力。在电商时代的浪潮中站稳脚步,并稳步前进,获得更多的经济效益,推动电商的可持续发展。

### 参考文献:

- [1]郝倩.“ESP理论”在电子商务英语翻译中的运用探讨[J].海外英语,2019(22):19-20.
- [2]彭彰燕,刘艳平.基于衡阳开放性经济的高职电子商务英语翻译规范化研究[J].办公室业务,2019(19):71-72.
- [3]江岚,王文彦.跨境电子商务的商务英语语言特点与翻译问题研究[J].山东农业工程学院学报,2019,36(08):163-164.
- [4]刘闪光.基于创业创新教育的电子商务英语教学改革思路[J].英语广场,2018(12):121-122.
- [5]焦韵嘉,龚芳.跨境电商背景下的高职电子商务英语课程改革探索[J].电子商务,2018(09):79-80.
- [6]肖越.交互式教学模式下商务英语在“三个课堂课联动”中的实践研究——以跨境电子商务课程教学为例[J].湖北函授大学学报,2018,31(08):167-168.
- [7]汤小艳.对电子商务英语词汇“创新组合”特点的分析及翻译研究[J].教育教学论坛,2017(52):196-197.
- [8]湛莉.试论跨境电子商务贸易对商务英语专业改革发展的影响[J].教育教学论坛,2017(48):263-264.